



N° 53 septembre 2015

## EDITO

Quand nous avons lancé un appel à notre assemblée générale adressé aux responsables des sections et à leurs adjoints, pour recevoir régulièrement les enfants des écoles dans les jardins, nous savions que la réaction serait favorable! Et ce fut le cas.

Quel plaisir de voir ces enfants avec leurs accompagnateurs arpenter les jardins, en écoutant les jardiniers donner des explications et poser des questions. Nous allons continuer dans cette direction, nous jouons ainsi un rôle de transmission du savoir dans un domaine fondamental : le jardinage est le lien que nous devons entretenir avec la nature.

Nous demandons à tous les responsables qui ne l'ont pas encore fait de prendre contact avec une école de leur quartier, pour mettre en place de telles visites, en liaison avec le directeur. Ainsi plus tard, ces enfants devenus adultes, se rappelleront avec plaisir les agréables moments passés en notre compagnie et qui sait, deviendront ils des jardiniers à leur tour ?

Merci pour votre engagement associatif qui s'inscrit dans l'esprit humaniste et motive notre association.



Le Président  
Serge Tonoli

## Favorisons la Paix dans nos jardins !

La très grande majorité de ceux qui jardine le fait pour pouvoir "s'échapper" et bénéficier d'un moment privilégié qui doit contraster avec l'ambiance parfois tendue dans laquelle beaucoup d'entre-nous évoluent. Si l'entente paisible qui s'établit entre nous, est agréable, elle n'en demeure pas moins fragile et peut d'un moment à l'autre voler en éclat bien souvent pour des raisons futiles.



Un sage des temps anciens avait coutume de dire "la meilleure façon de se débarrasser d'un ennemi est de s'en faire un ami". La méconnaissance de l'autre est souvent le point de départ de l'incompréhension et par conséquent, l'amorce de futurs conflits. L'expérience montre que l'on supporte plus facilement ce que l'on connaît. Partant de ce fait, pourquoi ne pas apprendre à connaître ceux qui sont nos voisins de jardin ?

Pourquoi ne pas chercher à établir des relations paisibles avec eux même si nos origines ne sont pas les mêmes. Nous arrivons à faire pousser des fleurs et des légumes dans nos jardins, alors qu'ils viennent des quatre coins du monde. Il serait dommage de ne pas arriver à nous entendre avec ceux qui viennent de contrées lointaines.

D'une manière générale, nous sommes sensibles à l'intérêt que les autres nous portent; un simple bonjour est très souvent le point de départ de relations de "voisinage" qui ne manqueront pas de nous apporter des petits moments de bonheur et de sérénité. S'en suivront des échanges, des conseils de jardinage, des petits trucs dont l'origine est incertaine mais dont les résultats sont très souvent remarquables.

Pourquoi ne pas partager des plants ou proposer un petit coup de main à celle ou celui qui momentanément est malade ou rencontre un mauvais passage dans sa vie ?

Sans devenir envahissant, mais motivé par la sympathie, on peut très facilement faire de notre jardin un point de rencontres où il fait bon venir pour, rappelons le : " nous échapper ".

Le Président  
Serge Tonoli

## S O M M A I R E

- p.1 édito - favorisons la Paix dans nos jardins  
 p.2 à 6 La vie des sections: parcelle pédagogique -  
 les réunions des secteurs - la réunion des responsables -  
 Interviews : Benoit, des abeilles dans nos sections -  
 les interviews : Josy et Pierre - jeux -  
 fermeture des compteurs d'eau - nouvelles du blog -  
 commission de visite  
 P 7 point des travaux - fraich'Attitude 2015 - animateurs !  
 p.8 notre histoire (4) - solutions des expressions (page6) -  
 le saviez-vous ,

# La vie des sections

## La parcelle pédagogique de la Section Bel'Air et l'école de la Chaléassière les apprentis jardiniers toujours aussi passionnés en 2015



Les enfants arrivent



Le travail en atelier



Découverte des plantations d'automne

Les apprentis jardiniers sont de retour depuis le début du mois de mai à la section pédagogique de Bel'Air.

Cette année ce sont les classes de CM1 et CM2 de Mmes Carvelli et Walter qui sont concernées, soit une soixantaine d'élèves accompagnés aussi par des parents.

Au vu des premières visites, on retrouve le même enthousiasme de la part des enfants et des enseignantes qui ont participé aux plantations avec nos jardiniers.

Comme les années précédentes, les enfants ont semé, planté. Ils commenceront les récoltes fin juin, pour revenir à la rentrée les terminer. Ils ont également assisté aux leçons de jardinage dans l'atelier pédagogique aménagé par nos bénévoles.

Cette année, nos jardiniers ont réservé une surprise aux enfants : chacun d'eux va planter un potiron à son nom, de quoi fêter dignement Halloween !

La parcelle existe depuis 2009 à l'initiative de Julien Scafi. Elle a commencé avec une surface de 200 m<sup>2</sup>, c'est maintenant 1 200 m<sup>2</sup> qui sont offerts aux enfants.

Progressivement, Julien a construit avec des matériaux récupérés une serre et un atelier pédagogique.

Toujours fidèles au poste, nos bénévoles, Julien, Alain, Noubar et Ignace ont travaillé d'arrache pied cette saison pour offrir aux enfants une parcelle rénovée !

Depuis 2009 ce n'est pas moins de 500 apprentis jardiniers qui sont venus découvrir le jardinage à Bel'Air.

Cette année ils ont planté ou semé : 100 courges, 300 tomates, 400 poireaux, 200 salades, 100 pieds de carottes, 3 kg d'oignons, 20 kg de pommes de terre; aubergines, courgettes, concombres... viennent compléter ces plantations.

*Claude et Paul communication Volpette*



Cette année les enseignantes ont fait leurs plantations



Les plantations des enfants...



Merci !



Photo souvenir

# La vie des sections

## 2015 les Réunions des Secteurs

1 - La présence des responsables et adjoints de section a été dans l'ensemble assez bonne. Nous constatons toutefois l'absence récurrente de certains responsables de section !

2 - Dans le cadre de la politique définie par le *Président Serge Tonoli*, le doublement de chaque poste important au sein de l'association est nécessaire.

Le *Directeur André Bruyat* a présenté *Pierre Blanchon* qui sera désormais directeur adjoint, lui-même responsable de la section Chana les champs.

3 - Récurrent également les feux de toutes natures au sein des sections, un incendie est survenu à la section Poyeton et en a ravagé le tiers !

Des bouteilles de gaz ont été découvertes par les pompiers appelés pour la circonstance (risques d'explosion) . Il est désormais demandé à chaque responsable de veiller à ce qu'aucune bouteille de gaz ou autre liquide inflammable ne se trouve à l'intérieur de chaque abri de jardin. Il sera demandé à tout titulaire d'une parcelle de jardin de n'avoir autour de son abri que ses récupérateurs d'eau de pluie. Toute autre chose est interdite

afin d'assurer la sécurité de tous!

4 - *Odile Boissy Trésorière* rappelle à tous, la procédure d'engagement d'un nouveau jardinier.

Il est impératif que celui-ci soit présenté au directeur par son responsable ou adjoint. Sans cette présence aucun contrat d'engagement ne sera validé par la direction et la comptabilité. Enfin toute démission doit être adressée par le jardinier à son responsable. Il est demandé à chaque responsable d'organiser une réunion pour informer le futur jardinier. A ce sujet cela lui servira pour se faire connaître en tant que responsable ou adjoint.

5 - Dans le cadre de remise en état de la section Poyeton suite à l'incendie subi au printemps dernier, il est demandé aux responsables de section de trouver 1 voir 2 jardiniers pour sa remise en état, en principe courant septembre ou octobre.

6 - Il est rappelé à tous les responsables de section que les demandes de travaux, matériels, bennes etc...doivent être adressées exclusivement auprès de la direction et non à Mr Olivier comme certain le font encore !!!

7 - Il est envisagé l'installation de

compteur général. Une expérience est en cours à la section La Batie 2 (Gaby Gayraud) ceci dans le but d'économie sur la consommation de chacun d'entre vous. Les responsables seront mis au courant à l'issue de cette expérience !!!

8 - le *Président Serge Tonoli* nous informe que le projet d'installation de ruches se met en place petit à petit au sein de certaines sections, compatibles au plan sécurité. Des ruches sont en place dans les section le Bernay et Crêt du loup et en prévision dans les sections le Bois d'Avaize et Poyeton.

9 - Enfin le *Directeur* rappelle à toutes et à tous que le jardin est un lieu de plaisir et de détente et non un lieu de conflit comme hélas il a été constaté ces derniers mois. Ces différents étant souvent le résultat de peccadilles n'ayant aucune place au sein de l'association. À l'avenir nous serons beaucoup moins tolérants concernant le traitement de ce sujet.

10 - Nous avons clôturé ces 4 réunions de secteur par le pot de l'amitié

*André Bruyat*  
Directeur

**André Ruel**  
secteur Nord-Ouest  
24 juillet 2015

**Engrenage**  
secteur Nord-Est  
17 juillet 2015

**Montplaisir**  
secteur Sud-Est  
3 juillet 2015

**Basse Jomayère**  
secteur Sud-Ouest.  
26 juin 2015



**Le responsable de section, bénévole, se dévoue aux tâches pour le bien des jardiniers alors aider-le !**

# La vie des sections

## Interview de Benoît Coniglio par Jean-Paul Faussurier

**-P F :** Bonjour Benoît, tu es accompagné de ta première adjointe Joséfa, depuis combien d'année es-tu responsable de la section de Michon ?

**B C :** J'ai pris la succession de mon père Raymondo, il a géré la section de 1965 à 1986, à l'époque du Père Richard qui était Directeur des Jardins Volpette.

**J-P F :** Quel âge avais-tu à ce moment-là ?

**B C :** J'avais 13 ou 14 ans, c'est moi qui aidais papa à encaisser les cotisations.

En 1947, mon père a quitté la Sicile pour venir travailler en France.

**J-P F :** Donc, déjà très jeune, tu t'investissais dans les jardins Volpette !

**B C :** Oui, aidé depuis 1990, de mon cousin Benito Convertini connu de tous les jardiniers. J'aime le contact avec les gens, notre section est très cosmopolite. Il est agréable de vivre ensemble !

**J-P F :** Quelle particularité y a-t-il à la section de Michon ?

**B C :** Il y a 20 ans, avec Mr Gonon, Directeur, nous avons été la section pilote pour la pose des premiers compteurs d'eau individuels.

Nous avons la chance d'être en pleine nature, comme à la campagne, ce qui est un privilège.

La section fait 2 hectares, elle comporte 30 parcelles qui vont de 200 à 500 m<sup>2</sup>.

**J-P F :** As-tu des passions, Benoît ?

**B C :** Oh oui ! j'en ai une formidable : lorsque je me rends en Sicile au village de Serradifalco, c'est pour faire la cueillette des olives dans notre propriété familiale et faire notre précieuse huile d'olive. C'est magnifique et quel goût a la nôtre !

**J-P F :** Et ta famille ?

**B C :** Je suis marié et nous avons une fille qui à 21 ans maintenant.

**J-P F :** Je te remercie de ta coopération, Benoît.



## Des abeilles dans nos section...

### Section Crêt du loup

Deux ruches ont été installées il y a un bon mois dans les jardins du Crêt du

Loup et notre jardinier apiculteur en titre, Serge Breyse, a installé les essaims dès que nous les avons récupérés. avec apparemment une bonne adaptation.

Il faut dire que l'endroit s'avérait idéal de par la végétation alentour et les fleurs qui commencent à s'épanouir dans les jardins.

Pour l'instant, tout ce petit monde vit en pleine harmonie et en parfaite intelligence, chacune et chacun vaquant à ses occupations habituelles sans déranger l'autre.

Nous verrons plus tard dans la saison si nos abeilles ont bien travaillé.



Gisèle Sagnol  
Responsable Crêt du Loup

### Section Bernay 1

Claude Collomb responsable de la section du Bernay 1 à également mis en

place deux ruches, avec la complicité de deux apiculteurs.

D'autres sections devraient aussi se joindre au projet, nous vous tiendrons informés.

Nous reparlerons ultérieurement de la place des abeilles dans notre environnement et des menaces qui pèsent sur elles. Protéger les abeilles c'est assurer une partie de notre avenir alimentaire et bien au delà.



Paul Faure communication Volpette



# La vie de l'Association

## Interview de Josy Faure par Joël Vignet

Joël : *Bonjour Josy, vous voilà investie du chapeau de secrétaire du directeur des Jardins Volpette. Comment êtes-vous arrivée à ce poste de bénévole ?*

Josy : *C'est mon mari qui m'a attiré, suite à la demande de Madeleine Didier (Mado) de se retirer. Elle était à ce poste depuis vingt cinq années environ.*

Joël : *N'avez-vous pas eu peur ?*

Josy : *J'ai très souvent travaillé dans des associations comme bénévole, par exemple à l'hospitalité de Lourdes, à La Charité pôle gériatrique...*

Joël : *Et votre famille ?*

Josy : *Nous avons trois garçons, 8 petits enfants : 2 filles et 6 garçons.*

Joël : *Ceux-ci doivent vous occuper ?*

Josy : *Nous en avons un qui habite à Saint Etienne, un à Saint Martin la Plaine et un près de Carcassonne.*

Joël : *Quel a été votre parcours professionnel ?*

Josy : *j'ai commencé à travailler très jeune comme assistante dentaire, et j'ai rencontré mon mari. Ensemble, nous avons monté un laboratoire de prothèse dentaire où j'assumai la partie administrative et autres ! La concurrence se faisant sentir, j'ai pris un travail indépendant, l'éducation des enfants étant là ! Dans le cadre de l'institution Saint Paul j'ai eu plusieurs postes jusqu'à aide maternelle. Des problèmes de santé m'ont imposé un nouveau travail d'auxiliaire de vie auprès de personnes âgées. Maintenant je suis retraitée.*

Joël : *Quel effet cela vous fait-il ?*

Josy : *C'est merveilleux, plus de contrainte, je suis une heureuse mère et grand'mère, pour mes enfants et petits-enfants, c'est que du bonheur, selon la formule "pourvu que cela dure".*

Joël : *Nous vous souhaitons de savourer cette nouvelle vie, et grand merci pour votre aide aux Jardins Volpette.*



**Deux nouveaux viennent en renfort dans l'équipe du bureau.**

**Cependant, nous sommes toujours à la recherche de : 2 secrétaires, 1 comptable ayant de l'expérience, 1 assistant pour le blog et 1 pour le fichier de l'association pour participer les mardis après-midi à l'administratif ou à la comptabilité!**

## Interview de Pierre Blanchon par Joël Vignet

Joël : *Bonjour Pierre, comment es tu venu aux Jardins Volette ?*

Pierre : *J'ai toujours été dans le jardinage avec ma famille. A la disparition de mon beau-père, André Bruyat m'a proposé un jardin dans la section Chana les Champs. Et "de fil en aiguille", j'ai pris la responsabilité de la section, étant maintenant à la retraite.*

Joël : *Quelles sont tes cultures spécifiques ?*

Pierre : *Je fais mes semis de cardons, scorsonères...*

Joël : *Avez-vous observé des phénomènes curieux dans les récoltes de ta section ?*

Pierre : *Nous avons eu une tulipe jamais vue : une moitié de feuille avec une moitié de fleur incrustée !*

Joël : *Comment se passent vos travaux pour l'entretien des espaces communs ?*

Pierre : *Nous avons deux rencontres par an, début mai et octobre, pratiquement tous les jardiniers valides participent. Le matin, nous réalisons le nettoyage de la section, suivi d'une réunion, à midi nous "casse-croûtons" avec les conjoints dans une ambiance très conviviale.*

Joël : *Avez-vous d'autres actions ?*

Pierre : *Nous recevons les enfants de l'école primaire Saint Charles, environ 80 élèves, en trois vagues. Des jardiniers de la section collaborent à la présentation.*

Joël : *Des visiteurs indésirables viennent-ils troubler vos cultures ?*

Pierre : *Les pigeons, merles, ramiers, sont à l'affût si l'on ne protège pas les semis.*

Joël : *En dehors du jardinage, quelles sont tes centres d'intérêts ?*

Pierre : *Ma famille : j'ai un garçon et une fille et 2 petits enfants. Bénévole de ma copropriété... J'aime les contacts, les dialogues qui donnent une ouverture sur le monde.*

Joël : *Les Jardins Volpette te remercient pour ton implication dans le Bureau en tant qu'Adjoint au Directeur et je te souhaite de bonnes récoltes.*



## Jeux des expressions

Solutions page 8

1 Se faire l'..... du diable

2 Les ..... sont cuites

3 Lire une feuille de .....

4 Couper la ..... en deux

# La vie des sections

## Fermeture des compteurs d'eau

La fermeture des différents compteurs est **fixée au 30 septembre**. A cette occasion, nous vous informons que le relevé de la consommation d'eau des jardiniers et du compteur général sera transmis à la trésorière à partir du **mardi 6 octobre jusqu'au mardi 20 octobre**.

Il est important que les compteurs individuels soient enlevés et mis à l'abri du gel, tout comme le récupérateur d'eau vidé et mis à l'abri.

En cas de casse du matériel, le jardinier se verra dans l'obligation de **remplacer à ses frais le matériel endommagé**.

*La direction*



## Nouvelles du Blog

C'est en moyenne 2 400 pages par mois qui sont visitées par 1 200 visiteurs sur le blog depuis janvier 2015.

Notre blog est de plus en plus suivi. Nous avons changé sa présentation en cohérence avec la revue. Celle-ci est automatiquement sur le blog dès sa sortie. Nous avons opté pour une mise en page plus claire et plus moderne.

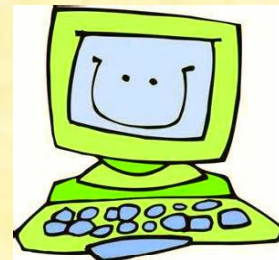
Vous pouvez consulter très facilement les articles par catégories et par mois.

De nouvelles rubriques ont vu le jour, tout d'abord la météo, puis plus bas vous trouvez le calendrier lunaire pour le jardinage.

Chaque mois un article est consacré aux travaux du jardin en tenant compte des conditions climatiques.

Nous avons développé des conseils de jardinage en fonction de l'actualité( ex : alerte canicule, apparition de parasites ou de maladies...), les articles orientés vers les enfants, les trucs de jardinier...

Les articles concernant la vie de l'association et des sections gardent toute leur place.



*Je vous attends*

Je remercie tous les jardiniers qui ont fait parvenir des photos et des textes à publier dans notre blog. N'hésitez pas à le faire vous aussi. Je remercie également toutes celles et ceux qui donnent bénévolement du temps pour assurer la validation des articles, prendre des photos sur le terrain, rédiger des textes et donner des idées...

Enfin, si vous ne voulez rien manquer de ce qui se passe sur le blog inscrivez-vous dans la rubrique abonnement et faites en part à vos amis pour partager ces informations.

Pour nous contacter : [jardins.volpette@laposte.net](mailto:jardins.volpette@laposte.net). Adresse du blog : <http://www.jardins-volpette.net/> ou plus simple tapez jardins Volpette dans votre navigateur, le lien est le premier de la liste, après consultation entrer l'adresse du blog dans vos favoris, vous n'aurez plus à la rechercher.

*Claude Brialix  
responsable du blog*

## COMMISSION DES CONTROLES DES JARDINS juillet 2015

**1<sup>er</sup> contrôle** : sur les 1 247 parcelles contrôlées, il y a eu **42 courriers d'avertissement** :  
29 pour jardins à améliorer.

13 pour jardins en friche.

En 2014 nous avons enregistré **95 lettres d'avertissement**.

On ne peut que constater une nette amélioration.

**2<sup>ème</sup> contrôle** effectué les 30 juin, 1<sup>er</sup> et 7 juillet, avec Mrs Fanget, Yakoubi et Faska, il nous apporte les résultats suivants au sujet des 42 courriers envoyés.

Pas d'amélioration sur les jardins en friches : **6 jardiniers sur les 13 signalés ont été convoqués au bureau.**

Pas d'amélioration sur les jardins à améliorer : **8 jardiniers sur les 29 signalés ont été convoqués au bureau.**

Fin de ces visites, à voir en septembre avec la Direction.

*Daniel Colinet responsable de la commission*

*Je suis le  
Père fouettard !*



## Travaux de restructuration

Fougères :

Tranche 3 : restructuration, démolition des anciens cabanons, terrassement, réseau d'eau, pose d'abris neufs.

L'ensemble s'est terminé en mars 2015 comme la toilette sèche!

Visitation :

Restructuration, démolition des anciens cabanons, terrassement, réseau d'eau, pose d'abris neufs. Les plantations entre les parcelles ont été réalisées par le Lycée Montravel en février, des récupérateurs d'eau ont été mis en place en mars. Création d'escaliers en rondins de bois dans l'allée principale réalisée par les jardiniers en juillet.

Section réhabilitée, l'inauguration est prévue le 04 septembre 2015.

Travaux en prévision

Fougères Tranche 4 : solde des travaux de la section.

Montplaisir : lancement des travaux.

Bâtie 1 : travaux le long de la route



Remise des clefs de la toilette sèche



Escalier en rondins de bois de l'allée principale

Jean-François Dumont Adjoint aux travaux

## Fraich'attitude 2015



Vraiment, ce n'était pas une journée à mettre un "chat dehors".

Et pourtant, l'Association des Jardins Volpette a répondu présente à cette journée de "Fraich'Attitude" organisée par la ville de Saint Etienne le 16 juin dernier place Jean Jaurès.

Au cours de cette journée pluvieuse, des dizaines d'écoles sont venues visiter les stands des organismes invités pour répondre à un questionnaire sur l'origine et la culture des fruits et des légumes. C'était aussi, pour certains enfants, l'occasion de découvrir par le goût les fruits et les légumes qu'ils n'ont peut-être pas l'habitude de manger à la maison.

Merci aux nombreuses jardinières et jardiniers qui ont animé cette journée.

Thierry Herinckx  
responsable Bernay 2



Une partie des bénévoles des Jardins Volpette



**Pour assurer la continuité de nos animations, dans les diverses manifestations où nous sommes sollicités, nous aimerions que ce ne soit pas toujours les mêmes et avons besoin de nouveaux volontaires.**

**Merci de vous signaler auprès du directeur !**

**Vous verrez, cela vaut le coup, c'est un bon moment de partage !**

## Un peu de notre Histoire... (épisode 4)

### Après le jardin ouvrier, la maison ouvrière...

Dès la fondation des Jardins ouvriers en 1894, l'abri de jardin ou la tonnelle construits de brique et de broc ne suffisent plus. Bientôt, des jardiniers ambitionnent de construire eux-mêmes leur maison. Le Père J.B. Piolet, Jésuite a visité une dizaine de ces constructions.

En 1899 il écrit : *"La première en date fut bâtie par un ancien mineur, un vieux soldat d'autrefois, Fraissenon, dit Coucou, déjà très âgé et incapable de travailler. Il avait 17 Sous de retraite comme mineur, un petit secours comme soldat, 200 m<sup>2</sup> de jardin, de plus, une chèvre, un chien, un chat, tous faisaient très bon ménage avec lui. Et entre eux, une femme avec laquelle il ne pouvait pas s'entendre! On le vit un jour arborer son pantalon rouge et se faire maçon : c'est l'armée française qui bâtit, disaient les enfants du collège"*.

Son hôtel n'était pas luxueux : 4 mètres sur 3 et 2 de hauteur, avec des murs ne ressemblant en rien à des lignes droites... Il l'habilla avec des courges dont les tiges coururent un peu partout et dont les fruits s'obstinèrent à se poser sur le toit. Pour achever le tableau, un élève du collège lui acheta un drapeau tricolore qu'il arborait fièrement les jours de fête. À sa mort, son successeur s'est servi de son palais pour remiser ses outils. Mais lui y vivait heureux, avec un lit et une chaise, sa chèvre, son chien et son chat. Et chaque matin sa femme réconciliée avec lui depuis qu'ils ne vivaient plus ensemble, lui portait la soupe et venait traire la chèvre afin d'en avoir le lait ! Cette maison était située sur le Champ Sainte Marie. Plusieurs autres suivirent.

Le Père Volpette apporte son aide à ces nouveaux bâtisseurs. Avec des professionnels, il crée une brique à un faible prix de revient. Son invention brevetée, il l'exploite dans le cadre d'une société la "Briqueterie Économique Stéphanoise" d'une vingtaine d'ouvriers. Puis pour obtenir des prêts il fonde La Caisse Rurale administrée par les jardiniers. Ainsi, naquit la Cité Jeanne d'Arc avec une vingtaine de maisons de bonne construction. Hélas, cette belle expérience se termine ici. Jacques Magand dans son livre Histoire des Jardins Volpette (2005) conclut ainsi cette période :

*"Malheureusement le Père Volpette, homme extrêmement bon et tout dévoué à soutenir les plus pauvres, se retrouva en face de fabricants sans scrupules qui s'emparèrent de son procédé et ruinèrent la société. Par ailleurs, des emprunteurs de la Caisse Rurale ne tinrent pas leurs engagements, mettant le Père Volpette dans des situations financières inimaginables et l'expérience fut abandonnée au bout de quelques années."*

Domage ! Mais pour le bonheur de tous, les jardins Volpette ont fêté l'an dernier leurs 120 ans... Et poursuivent allègrement leur route.

Pierre Depras Président d'Honneur

**Le saviez vous ?** Saviez vous que certaines fleurs que l'on trouve dans nos jardins sont comestibles !



**La lavande** : les fleurs utilisées en pâtisserie à la manière du thym, dans les civets et les ragoûts de viande à la mode provençale. Décorez vos desserts avec des fleurs cristallisées.

**Le souci** : les feuilles s'ajoutent aux viandes mijotées et aux salades. Les pétales, pulvérisés, colorent le riz à la manière du safran. Dans certaines régions de France, les jeunes boutons de souci sont confits au vinaigre.



**La capucine** : les fleurs colorées embellissent les salades d'été auxquelles ses feuilles au goût poivré donnent du piquant. Hachées menu, elles accompagnent bien le fromage frais. Les boutons floraux et les graines donneront une agréable saveur au vinaigre.

Christine Schatteman  
Responsable André Ruel

**Jeux des expressions**  
solution du jeu de la page 5

**JARDINS VOLPETTE**

Association loi 1901

21, rue de la Paix  
42000 Saint-Étienne  
Tél: 04 77 32 98 56  
Fax : 09 70 62 52 34

<http://www.jardins-volpette.net/>

Email : [contactvolpette@orange.fr](mailto:contactvolpette@orange.fr)

**Directeur email:**

[Andre.volpette@gmail.com](mailto:Andre.volpette@gmail.com)

Publication gratuite

**Permanence le mardi  
de 14h. à 18h.**



REBOL  
IMPRIMERIE / ST-ÉTIENNE

